Conseil d'Etat - Roy...
LEGISLATION
5 JUIN 1952
Transmis à Bureau de Coor -
Ovengemaakt aan dination, I

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 30 mai 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "attribuant une allocation aux membres de la Commission de réhabilitation militaire", a donné en sa séance du 23 juin 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdelin wetgeving, eerste kamer, de 30ste Mei 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een toelage aan de leden van de Commissie voor militair eerherstel", heeft ter zitting van 23 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL OCTROYANT UNE ALLOCATION AUX MEMBRES DE LA COMMISSION DE REHABILITATION MILITAIRE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 30 avril 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Une allocation de 200 francs par séance d'une durée de 3 heures au moins est octroyée aux membres de la Commission de réhabilitation militaire.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1952.

.../...

Article 3.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT TOEKENNING VAN EEN TOELAGE AAN DE LEDEN VAN DE COMMISSIE VOOR MILITAIR EERHERSTEL.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Gelet op de besluitwet van 22 April 1918 betreffende het militair eerherstel, namelijk op artikel 2 ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven op 30 April 1952 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Een toelage van 200 frank per zitting van ten minste 3 uren wordt toegekend aan de leden van de Commissie voor militair eerherstel.

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1952.

Artikel 3.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	G.DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teks werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van Stat

R.DECKMYN.